

## NACHRICHTEN

## TaKino: «Kukushka»

SCHAAN – In der zauberhaften Landschaft des Nordens spielt die originellste Liebesgeschichte des Jahres!

Mit viel Witz und Poesie erzählt der Publikumsliedling zahlreicher Festivals von Rentieren, psychoaktiven Pilzen und kriegsmüden Männern im Krieg um eine Frau.

«Kukushka» ist von heute Samstag, 3.1. bis kommenden Dienstag, 6. Januar jeweils um 20 Uhr im TaKino zu sehen.

## «The Station Agent»

Finbar MacBride will nur seine Ruhe. Aber bei einer Körpergröße von 1,34 m ist es fast unmöglich, in der Menge unterzutauchen. Als Zwergwüchsiger reagiert Fin auf die unerwünschte Aufmerksamkeit, die sein Aussehen ihm beschert, indem er ein zurückgezogenes Leben führt und nur eine Leidenschaft kennt: Züge. Doch Einsamkeit ist schwer zu finden, und als Fin feststellt, dass seine Abgeschiedenheit bedroht ist, zieht er sich noch weiter in seine eigene, stille Welt zurück und verlegt seine Wohnstatt in ein aufgegebenes Zugdepot im ländlichen New Jersey.

«The Station Agent» ist heute Samstag, 3. Januar und kommenden Dienstag, 6. Januar jeweils um 18 Uhr im TaKino zu sehen.

## «Lost in La Mancha»

Wie ein Film entsteht, glaubt heute jeder zu wissen. Der «making of»-Schwemme sei Dank. Bis auf das Wesentliche des Filmemachens verraten sie alles. Ganz anders «Lost in La Mancha».

«Lost in La Mancha» ist heute Samstag, 3. Januar um 22 Uhr und morgen Sonntag um 18 Uhr im TaKino zu sehen. Filmclub Frohsinn

## Neujahrskonzert

BAD RAGAZ – Mit Melodien von Johann Strauss bis Franz Lehár und prickelnden Operettenmelodien aus Zigeunerbaron, Wiener Blut, dem Vogelhändler oder Im weissen Rössl wird im Neujahrskonzert im Kursaal der Grand Hotels Bad Ragaz am Samstag, den 3. Januar 2004 um 20.30 Uhr ins neue Jahr gestartet. Daniel Moos, Klavier, präsentiert ein beschwingtes Neujahrskonzert mit der deutschen Sopranistin Regula Rosin und dem amerikanischen Tenor John Uhlenhopp, die beide schon als Solisten in Hauptrollen von Oper und Operette in aller Welt aufgetreten sind. Der Vorverkauf für dieses Konzert findet im Verkehrsbüro Bad Ragaz (081/302 10 61) statt. Dort sind Karten für 35 Franken (Studenten 19 Franken) erhältlich. (Eing.)

## «Asita Hamidi's Bazaar» im Alten Kino Mels

MELS – Mit einem Konzert von Asita Hamidi und ihrer Begleitband Bazaar startet das Alte Kino Mels am Sonntag, den 4. Januar ins neue Jahr.

Nach der Veröffentlichung ihrer dritten CD «Ajné» (2002/03) zieht «Asita Hamidi's Bazaar» wieder durch die Lande. Gemeinsam unterwegs auf Reisen entstand ein neues Repertoire – gleich einer Collage von Zeit und Raum.

Durch die lange und intensive Zusammenarbeit von Asita Hamidi und Björn Meyer gewann ihre Musik immer mehr an Eigenständigkeit, welche mit bisher gängigen Fachausdrücken wohl kaum zu umschreiben ist. «Unsere Musik ist eine Verbindung von Traditionsmusik aus aller Welt, Improvisation und kaleidoskopartigen Pattern-Skulpturen», erklärt Hamidi. Bazaars Spielweise ist von Eleganz, Leichtigkeit und einem einnehmenden Sinn für Humor gekennzeichnet. Eigens erforschte Soundscapes, wie die einzigartige Instrumentierung, verleihen der ganzen Truppe eine unverwechselbare Klangästhetik.

Obwohl alle vier Musiker in unterschiedlichen Kulturen aufgewachsen sind (Schweiz, Schweden und Iran) schöpfen sie ihre Inspirationen aus der gleichen Quelle: Ihre Herkunft, musikalische Offenheit sowie ein wacher Forschergeist sind Basis für ihre Kompositionen und Improvisationen. Vorgetragen mit selbstvergessener Leidenschaft und grosser Gestaltungskraft. Worldmusic im wahrsten Sinne des Wortes. Oder anders gesagt: warme Klänge für kalte Zeiten.

«Asita Hamidi's Bazaar» sind: Asita Hamidi (Harfe, Gesang), Björn Meyer (Bass), Bruno Amstad (elektronische Effekte), Kaspar Rast (Perkussion, Schlagzeug). Das Konzert im Alten Kino Mels vom Sonntag, den 4. Januar, beginnt um 20.15 Uhr. (Eing.)

## PLUSLOTTO

## Freitags-Zahlen

Die 416. Interlotto-Ziehung / PLUS-Lotto vom 2. Januar 2004 ergab folgende Gewinnzahlen:

Wegen technischen Problemen fand keine Ziehung statt.

VOLKSSERVICE  
DIE WICHTIGSTEN NUMMERN FÜR LIECHTENSTEIN

## NOTRUFNUMMERN

Sanität	144
Feueralarm Öl-, Chemieunfälle	118
Polizei	117
Rettungsflugwacht	14 14
Tox-Zentrum	01/251 51 51

## ÄRZTE IM DIENST 18.00 h – 08.00 h

Sa. 3.1.	Dr. Ruth Kranz, Balzers	384 23 23
	Dr. Christoph Wanger, Schaan	232 77 22
So. 4.1.	Dr. Ruth Kranz, Balzers	384 23 23
	Dr. Wolfram Müssner, Vaduz	232 76 76
Mo. 5.1.	Dr. Egon Matt, Mauren	373 40 30
Di. 6.1.	Dr. Andreas Walch, Triesen	390 00 60
Mi. 7.1.	Dr. Christoph Wanger, Schaan	232 77 22
Do. 8.1.	Dr. Jolanta Budissek, Vaduz	233 39 29
Fr. 9.1.	Med. pract. Thomas Jehle, Schaan	232 77 22

## ZAHNÄRZTE IM DIENST

Sa. 3. und So. 4. Januar 2004	
Med. dent. Jens Lichtenberg, Triesen	370 27 00

## STÖRUNGSDIENSTE

Telefon-Störung	175
Liechtensteinische Kraftwerke	
während der Geschäftszeit	236 01 11
ausserhalb der Geschäftszeit	233 37 33
Störungsdienst Radio TV Lie-Comtel	237 15 15
Liechtensteinische Gasversorgung	
Störungs- und Pikettendienst	233 35 55
Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland	373 25 25

## APOTHEKEN

Schlossapotheke Vaduz	
Aeulestrasse 60	233 25 30
Laurentius-Apotheke	
Schaan, Landstrasse 97	232 48 44

## KRANKENHÄUSER

Vaduz	235 44 11
Grabs	081/772 51 11
St. Gallen Kantonsspital	071/494 11 11
St. Gallen Kinderspital	071/243 71 11
Chur Kantonsspital	081/256 61 11
Chur Kreuzspital	081/255 21 11
Chur Fontana	081/254 81 11
Walenstadt	081/736 11 11
Altstätten	071/757 44 11
LKH Feldkirch	0043/55 22/30 30

## BESTATTUNGSDIENSTE

Kintra Bestattungsinstitut	392 37 33
(wenn keine Antwort)	392 37 34
Marxer Peter, Bendorf	373 12 82

## BAHNHÖFE / FLUGHÄFEN

Zugauskunft ganze CH	0900 300 300
Hauptsitz SBB AG	
Telefon-Zentrale	051/220 11 11
Bahnhofleitung Buchs	051/228 61 11
Bahnhofleitung Sargans	051/228 61 11
Bahnhof Feldkirch	0043/517 17
Flughafen Zürich	
Auskunft über Ankunft und Abflug	0900 300 313
Rheintalflug Altdorf	071/858 27 00

## DIENSTLEISTUNGEN / BERATUNGSSTELLEN

Abschleppdienst vom 2. bis 9. Januar	
Biedermann Raimund, Bendorf	373 10 85
privat	373 10 05
AIDS-Hilfe Liechtenstein	232 05 20
Altersberatungsstelle KBA	237 65 65
Babysitterdienst	233 24 38
Amt für soziale Dienste	236 72 72
Sucht- und Drogenberatung	236 72 72
Fachgruppe gegen Sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen	236 72 27
Frauenhaus Liechtenstein	380 02 03
Fax	380 02 04
INFRA Informations- und Kontaktstelle für Frauen (Mo-Mi 9.00-11.00 Uhr und Do 14.00-16.00 Uhr)	232 08 80
Kontaktstelle für Selbsthilfegruppen, www.kose.li	079/419 18 02
Schwangerschaftsberatungsstelle SBS	
Sprechstunde nach Vereinbarung	
St.-Florins-Gasse 7, Vaduz	232 58 80
Kinder-Sorgentelefon	233 31 31
Krebshilfe Liechtenstein	233 18 45
Pilzkontrolle Oberland	
Bachmann Erich	392 41 61
Haldenweg 20, Triesen	079/280 99 51
Pilzkontrolle Unterland	
Sabine Gahr	
Mühlegasse 21, Schaanwald	768 14 86
Brigitte Blank	078/660 52 19
Tierschutzheim	232 60 02

## NACHRICHTEN

## Sternsingeraktion

MAUREN/SCHAANWALD – Wir feiern am Montag, den 5. Januar um 19 Uhr in Mauren und am Dienstag, den 6. Januar um 8.30 Uhr in Schaanwald einen Sternsinger-Gottesdienst mit Aussendung der Sternsinger und Weihe des Dreikönigswassers, des Salzes und der Kreiden. Alle Kinder, die an der Sternsingeraktion teilnehmen, sind mit ihrer Dreikönigskleidung zur Mitfeier und Mitgestaltung des Gottesdienstes eingeladen. Nach einem alten Brauch werden am Epiphaniestag (6. Januar: hl. drei Könige) Häuser und Wohnungen gesegnet. Über die Eingangstüre werden die Jahrszahl und die Buchstaben C+M+B gezeichnet: Christus, Mansionem Benedikat – Christus, segne dieses Haus. Man deutet CMB auch als die Anfangsbuchstaben der Namen Caspar, Melchior und Balthasar. Das Anbringen dieses Segenszeichens ist eine gute Gelegenheit, betend und singend unser Vertrauen zu Gott auszudrücken.

Am Dienstag, den 6. Januar, werden in Mauren und Schaanwald über 50 Sternsinger/-innen von Haus zu Haus ziehen, die Wohnungen segnen und dankbar die Spenden zu Gunsten notleidender Kinder in Indien und Afrika entgegennehmen. Wir danken dem LED für die Verdopplung der Geldspenden.

Wir unterstützen folgende zwei Projekte:

1. Behindertenheim in Indien: «Navajeevan Home», das Heim für behinderte Kinder, hat die Kongregation der Vinzentiner, der auch P. Anto Poonoly angehört, im Jahr 2000 vom Bischof von Vijayawada übernommen. In diesem Kinderheim werden nun 40 behinderte Kinder der verschiedenen Religionen und Kasten, die von ihren Familien verstossen wurden, von der Kongregation der Vinzentiner mit Hilfe von Ordensschwwestern betreut. Da manche Kinder Operationen, Physiotherapien oder Prothesen brauchen, um sich selbständig fortbewegen zu können, kann die Kongregation nur mit Mühe die nötigen Mittel aufbringen. Bis jetzt konnte die Kongregation durch Kollekten in Mauren, durch das Fastenopfer im Jahr 2002 und durch verschiedene Aktionen wie Sternsingeraktion der Pfarrei Mauren sowie durch viele grosszügige Spenden von Seiten der Gemeinde Mauren und einzelner Personen dieses Projekt finanzieren. Bisher sind die Kinder in einer Art Baracke untergebracht, die immer baufälliger wird. Ausserdem leben die Mädchen und Buben zusammen, was manchmal Schwierigkeiten mit sich bringt. Der Bau eines neuen Zentrums ist darum dringend nötig. Der Bau des Zentrums kostet ungefähr 3 000 000 Rupien (ca. CHF 100 000). Der Grundstein wurde schon gelegt. Die Kongregation benötigt für die Fertigstellung des Baues noch ca. CHF 50 000. Da die Kongregation das Heim für behinderte Kinder so bald wie möglich beziehen möchte, damit die behinderten Kinder ein angenehmes Zuhause haben, bittet sie um finanzielle Unterstützung.

2. Zentrum für gehörgeschädigte Kinder und Jugendliche in Ruanda/Afrika: Das Zentrum befindet sich in Butare im Süden von Ruanda. Im Internat leben 157 Kinder. Die Kosten für das Internat und die Schulbildung erfordern eine Menge Geld. Das Heim wurde für 90 Kinder gebaut. Heute schlafen die Kleinsten zu zweit in einem Bett. Der Sanitärbereich (Duschenanlagen und Toiletten) ist ungenügend ausgebaut. Für den Unterricht sind zum Beispiel Schuluniformen, Schulmaterial und Musikinstrumente dringend nötig. Mit dem gesammelten Geld kann auch das persönliche Startkapital, die Ziege, mitfinanziert werden.

Wer den «hohen königlichen Besuch» wünscht, ihn aber bis um 16.30 Uhr nicht empfangen konnte, kann um diese Zeit eine Sternsingergruppe bestellen unter der Telefonnummer 373 29 94 oder Natel-Nr. 769 29 94

Herzliches Vergelt's Gott!

P. Anto Poonoly, Sternsingergruppen und Pfarreirat Mauren

**SCHLOSS APOTHEKE**  
Jeden Sonn- und Feiertag von 10.00 bis 11.30 Uhr geöffnet.  
Vaduz Tel. 233 35 30

**Paul's Haus-Service**  
Schreinerei - 9485 Nendeln  
Tel. +423 373 62 27 Natel 079 / 445 51 85  
Ausstellung: Charrer Strasse 108 - Nendeln  
www.pauls-haus-service.li

**Feuerlöscher Feuerwehrmaterial**  
**Schneider FEUERSCHUTZ AG**  
Reberstr. 31  
FL-9494 Schaan  
E-Mail: schneider@feuerschutz.li  
http://www.feuerschutz.li  
Tel. 00423 / 232 58 63  
Natel 079 / 422 37 63  
Fax 00423 / 232 58 84

Feuerlöscher  
Signalisationen

Feuerwehrmaterial  
Sicherheitsmaterial  
Handlampen